

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir eine weltweit gültige Garantie von 3 Jahren für das tM 35 bzw. 1 Jahr für den RB tM 35 Akku ab Kauf gemäß folgenden Bedingungen gewähren:

Beim Auftreten von Material- und/oder Fertigungsfehlern übernehmen wir für die gesamte Laufzeit der Garantie die Materialkosten und die Kosten für die Arbeit, wobei wir uns vorbehalten, das Gerät oder den defekten Teil nach eigenem Ermessen instand zu setzen oder auszutauschen.

Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistungspflicht nicht eingeschränkt.

Bei Änderung der Produktpalette behalten wir uns das Recht vor, defekte Geräte zu reparieren oder durch gleichwertige zu ersetzen.

Aufgrund des Funktionsprinzips und der spezifischen Bauweise von Optronikgeräten bestehen folgende spezielle Regelungen: Alle Geräte werden von uns, soweit funktionell nötig, betriebsbereit mit eingelegten oder beige-packten Markenbatterien ausgeliefert. Für diese Batterien können wir keinerlei Haftung übernehmen; es gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Hersteller, die selbst über Garantieleistung – speziell über Schäden durch ausgelaufene Batterien – entscheiden.

Die Garantie gilt nicht bei Reparaturen durch einen nicht von uns autorisierten Servicedienst und bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden; ebenso nicht für mittelbare oder unmittelbare Schäden, die durch Defekte am Gerät entstanden sind. Weiters sind von der Garantie alle Ausstattungsteile ausgeschlossen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie Augenmuscheln, Trageriemen, Behältnisse, Armierungen etc.

Die Garantie hat nur dann Gültigkeit, wenn dieses Garantie/Service-Dokument am Kauftag vom Fachhändler ordnungsgemäß mit Datum, Stempel und Unterschrift versehen worden ist.

Im Garantiefalle sowie auch zur Vornahme von Service- und/oder Reparaturarbeiten übergeben Sie bitte das Gerät samt diesem Garantie/Service-Dokument Ihrem SWAROVSKI OPTIK Fachhändler oder senden es, frei Haus, direkt an unsere Adresse. Geräte, denen dieses Garantie/Service-Dokument nicht beige-schlossen ist, werden grundsätzlich kostenpflichtig repariert. Die Retoursendung ist versichert (Transportmittel nach unserer Wahl) und erfolgt im Falle von Garantiereparaturen gratis, ansonsten gegen Berechnung. Bei Versand ins Ausland gehen eventuelle ausländische Zoll- bzw. Fiskalabgaben zu Lasten des Empfängers.

Diese Garantie wird von SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österreich, gegeben. Gerichtsstand ist Innsbruck; es gilt österreichisches Recht.

Sofern in einzelnen Ländern andere Garantien/Gewährleistungen (gesetzliche oder freiwillige) zugesagt sind, müssen diese vom jeweiligen Importeur bzw. Fachhändler erfüllt werden. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österreich, kann dafür nur eintreten, sofern eine gesetzliche Pflicht dazu besteht.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument that comes with a worldwide warranty from the date of purchase of 3 years for the IM 35 and 1 year for the RB IM 35 rechargeable battery in accordance with the following conditions:

If defects in the materials and/or the workmanship occur, we will pay the material costs and the labor costs for the entire warranty period. We reserve the right in such instances to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion.

This warranty does not restrict the manufacturer's statutory warranty obligations.

If our product range changes, we reserve the right to repair faulty instruments or to replace them with equivalent products.

The following special regulations exist because of the basic function and design of optronic instruments: As far as is functionally necessary, we supply all devices ready to use, with branded batteries installed or enclosed. We cannot assume any liability for these batteries; the warranty rules of the respective manufacturers apply, and they have their own warranty conditions - particularly with regard to damage caused by leaking batteries.

This warranty is void if repairs are carried out by a service workshop not authorized by SWAROVSKI OPTIK or if damage is caused by improper use. The warranty does not cover direct or indirect damage caused by defects in the instrument. The warranty also does not cover any components which are subject to natural wear, including eyecups, carrying straps, cases, armoring, etc.

The warranty is only valid if this warranty/service document is properly dated, signed, and stamped by the specialist retailer on the day of purchase.

If you want to make a warranty claim or have your instrument serviced and/or repaired, you must hand over the instrument and this warranty/service document to your SWAROVSKI OPTIK specialist dealer or send them directly to us free of charge. Instruments without this warranty/service document will be repaired at your expense. In the case of warranty repairs, the instrument will be returned free of charge using an insured shipment method of our choice. In other cases, you will be charged for shipment. If instruments are shipped abroad, all foreign customs duties or taxes must be paid by the recipient.

This warranty is granted by SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck and it is governed by Austrian law.

If other warranties/guarantees (either statutory or voluntary) are agreed in other countries, they must be fulfilled by the importer or specialist retailer. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, can only accept liability when it is under a legal obligation to do so.

ZÁRUKA

Tento produkt od společnosti SWAROVSKI OPTIK představuje vysoce kvalitní zařízení, které se dodává s celosvětovou zárukou po dobu 3 let od data zakoupení pro IM 35 a po dobu 1 roku pro RB IM 35 nabíjecí baterii v souladu s následujícími podmínkami:

V případě výskytu chyb materiálů nebo provedení zaplatíme všechny náklady na materiál i práci v celém průběhu záruční doby. Vyhrazujeme si právo v takových případech podle svého uvážení vadnou součást nebo zařízení opravit nebo nahradit.

Tato záruka neomezuje zákonné povinnosti výrobce.

Pokud dojde ke změně nabídky našich produktů, vyhrazujeme si právo opravit vadná zařízení nebo je nahradit ekvivalentními produkty.

Na zařízení se vztahují následující zvláštní nařízení v důsledku základní funkce a návrhu optronických přístrojů: Do té míry, do které je to funkčně nezbytné, dodáváme všechna zařízení připravená k použití, s nainstalovanými nebo přibalenými značkovými bateriemi. Za tyto baterie neneseme žádnou zodpovědnost. Pro baterie platí pravidla záruky příslušných výrobců, kteří uplatňují vlastní záruční podmínky, zejména co se týče poškození způsobených únikem kapaliny z baterií.

Tato záruka ztrácí platnost, pokud jsou opravy provedeny servisní dílnou, která nebyla autorizována společností SWAROVSKI OPTIK, nebo pokud je poškození způsobeno nesprávným používáním. Tato záruka se nevztahuje na přímé ani nepřímé škody způsobené vadami zařízení. Tato záruka se také nevztahuje na žádné součásti, které podléhají přirozenému opotřebení, včetně okulárů, posuvných řemenů, brašen, pogumování atd.

Tato záruka platí pouze v případě, že je tento záruční/servisní dokument správně označen datem, podepsán a opatřen razítkem specializovaného prodejce v den zakoupení.

Pokud chcete vznést nárok na záruku nebo dojde k provedení servisu nebo opravy vašeho zařízení, musíte zařízení a tento záruční/servisní dokument odevzdat svému specializovanému prodejci společnosti SWAROVSKI OPTIK nebo nám je bezplatně přímo odeslat. Zařízení bez tohoto záručního/servisního dokumentu budou opravena na vaše náklady. V případě záručních oprav vám bude zařízení bezplatně vráceno prostřednictvím pojištěného dopravce podle našeho výběru. V jiných případech vám budou účtovány náklady na přepravu. Pokud jsou zařízení zaslána do zahraničí, je příjemce zodpovědný za zaplacení jakýchkoli celních poplatků nebo daní.

Tato záruka je poskytována společností SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakousko. Místem jurisdikce je Innsbruck a záruka se řídí rakouskými zákony.

Pokud v jiných zemích platí jiné záruky (ať už určené zákonem nebo dobrovolně), musí být vyplněny importérem nebo specializovaným prodejcem. Společnost SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakousko, přijímá zodpovědnost pouze v případě, že to požaduje zákon.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, der fra købsdatoen leveres med en global garanti på 3 år for tM 35 og 1 år for det RB IM 35 genopladeligt batteri i overensstemmelse med følgende betingelser:

Hvis der forekommer fejl i materialer og/eller den håndværksmæssige udførelse, betaler vi materiale- og arbejdskraftomkostningerne i hele garantiperioden. Vi forbeholder os retten til under sådanne omstændigheder at reparere eller udskifte instrumentet eller den defekte del efter vores skøn.

Garantien begrænser ikke producentens lovmæssige garantiforpligtelser.

Hvis vores produktsortiment ændrer sig, forbeholder vi os retten til at reparere fejlbehæftede instrumenter eller udskifte dem med tilsvarende produkter.

De følgende særbestemmelser findes på grund af optoelektroniske instrumenters grundlæggende funktion og design: I det omfang, det er funktionelt nødvendigt, leverer vi alle enheder klar til brug med originale batterier installeret eller vedlagt. Vi påtager os intet ansvar for disse batterier. Det er de respektive producenters garantiregler, der gælder, og de har deres egne garantibetingelser – især i forhold til skader forårsaget af utætte batterier.

Denne garanti er ugyldig, hvis reparationer udføres af et servicecenter, der ikke er autoriseret af SWAROVSKI OPTIK, eller hvis der sker skade som følge af forkert brug. Garantien dækker ikke direkte eller indirekte skade, der skyldes defekter i instrumentet. Garantien dækker heller ikke komponenter, der udsættes for naturlig slitage, herunder øjestykker, bæreremme, hylstre, armering osv.

Garantien er kun gyldig, hvis dette garanti-/servicedokument er korrekt dateret, underskrevet og stemplet af specialforhandleren på købsdagen.

Hvis du vil fremsætte et garantikrav eller ønsker at få dit instrument serviceret og/eller repareret, skal du udlevere instrumentet og dette garanti-/servicedokument til din SWAROVSKI OPTIK specialforhandler eller sende dem direkte til os uden omkostninger. Instrumenter uden dette garanti-/servicedokument reparereres for din egen regning. I tilfælde af reparationer under garantien returneres instrumentet gratis via en forsikret forsendelsesmetode efter vores valg. I andre tilfælde opkræves du betaling for forsendelsen. Hvis instrumentet sendes til udlandet, opkræves modtager betaling for told eller afgifter i forbindelse hermed.

Denne garanti ydes af SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig. Jurisdiktionen er i Innsbruck og er underlagt østrigsk lov.

Hvis andre garantier (enten lovmæssige eller frivillige) aftales i andre lande, skal de overholdes af importøren eller specialforhandleren. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig påtager sig kun et ansvar, hvis virksomheden har en juridisk forpligtelse hertil.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de gran calidad que incluye una garantía mundial de 3 años para el tM 35 y de 1 año para la RB IM 35 batería recargable a partir de la fecha de adquisición, sujeta siempre a las siguientes condiciones:

En caso de que se presenten defectos materiales y/o de fabricación, reembolsaremos los costes materiales y la mano de obra durante todo el periodo de garantía. En tal caso, nos reservamos el derecho a reparar o sustituir el instrumento o la pieza defectuosa a nuestra entera discreción.

Esta garantía no exime al fabricante de las obligaciones de garantía establecidas por la ley.

En caso de que nuestra gama de productos varíe, nos reservamos el derecho a reparar los instrumentos defectuosos o a sustituirlos por productos equivalentes.

Existen las siguientes regulaciones especiales debido al diseño y funcionamiento intrínseco de los instrumentos ópticos: En la medida en que sea funcionalmente necesario, suministramos todos los dispositivos listos para usar, con baterías de marca instaladas o incluidas. No podemos asumir ninguna responsabilidad por dichas baterías; se aplican las normas de garantía de los respectivos fabricantes y tienen sus propias condiciones de garantía, en particular con respecto a los daños causados por fugas en las baterías.

Esta garantía quedará anulada si un taller no autorizado por SWAROVSKI OPTIK realiza reparaciones o si los daños se deben a un uso inadecuado del producto. La garantía no cubre los daños directos o indirectos causados por eventuales defectos del instrumento. La garantía tampoco cubre ningún componente que esté sujeto a desgaste natural, como oculares, correas, fundas, monturas, etc.

La garantía solo es válida si el documento de garantía/mantenimiento está debidamente fechado, firmado y sellado por el distribuidor especializado en el momento de realizar la compra.

Si quiere hacer una reclamación de garantía o reparar/revisionar el instrumento, debe llevarlo junto con este documento de garantía/mantenimiento a su distribuidor especializado SWAROVSKI OPTIK o enviárnoslo directamente de forma totalmente gratuita. Se cobrarán aquellas reparaciones realizadas a instrumentos que no vayan acompañados por el documento de garantía/mantenimiento. En el caso de las reparaciones que estén cubiertas por la garantía, el instrumento se devolverá sin coste alguno, utilizando un método de envío garantizado de nuestra elección. En los demás casos, se le cobrará el envío. Si los instrumentos se envían al extranjero, los gastos e impuestos de aduanas serán abonados por el receptor.

Esta garantía está ofrecida por SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. La jurisdicción competente será la de Innsbruck y estará sujeta a la legislación de Austria.

Si la legislación de otros países prevé otras garantías (legales o voluntarias), deberán ser atendidas por el importador o el distribuidor especializado. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, solo aceptará su responsabilidad cuando esté legalmente obligado.

GARANTIE

Ce produit de SWAROVSKI OPTIK est un instrument de qualité et bénéficie d'une garantie mondiale, valable à compter de la date d'achat, de 3 ans pour le monoculaire IM 35 et de 1 an pour la RB IM 35 batterie rechargeable, conformément aux conditions suivantes :

Si des défauts de matière et/ou des vices de fabrication sont constatés, nous prendrons en charge le coût des matériaux et de la main d'oeuvre pendant toute la durée de la garantie. Dans ces situations, nous nous réservons le droit de réparer ou remplacer à notre discrétion l'instrument ou la pièce défectueuse.

Cette garantie ne limite aucunement les obligations légales du fabricant au regard de la garantie.

En cas de changement de notre gamme de produits, nous nous réservons le droit de réparer les instruments défectueux ou de les remplacer par des produits équivalents.

Les réglementations spéciales suivantes en raison de la fonction et de la conception de base des instruments optroniques : dans la mesure où cela est nécessaire sur le plan fonctionnel, tous les appareils sont fournis prêts à l'emploi, avec des batteries de marque installées ou incluses. Nous n'assumons aucune responsabilité à l'égard de ces batteries ; elles sont couvertes par les garanties réglementaires des fabricants concernés, qui disposent de leurs propres conditions de garantie, en particulier en ce qui concerne les dommages causés par les fuites de batteries.

Cette garantie est nulle si des réparations sont effectuées par un atelier non agréé par SWAROVSKI OPTIK ou si les dommages sont dus à une utilisation incorrecte. La garantie ne couvre pas les dommages directs ou indirects dus à des défauts de l'instrument. La garantie ne couvre également pas les éventuels composants sujets à une usure naturelle, et notamment les lunettes oculaires, les courroies, les étuis, les revêtements protecteurs, etc.

La garantie est uniquement valable si ce document de garantie/de service a été correctement complété avec la date, la signature et le cachet du revendeur spécialisé le jour de l'achat.

Pour toute réclamation au titre de la garantie ou demande d'entretien et/ou de réparation de votre instrument, apportez l'instrument et ce document de garantie/de service à votre revendeur spécialisé SWAROVSKI OPTIK, ou envoyez-nous directement, à notre charge, votre instrument accompagné du document. Tout instrument ne comportant pas ce document de garantie/de service sera réparé à vos frais. En cas de réparation sous garantie, l'instrument vous sera renvoyé gratuitement, avec assurance, via le mode d'expédition de votre choix. Dans les autres cas de figure, les frais d'envoi vous seront facturés. Si des instruments sont expédiés à l'étranger, les éventuels frais de douanes ou taxes doivent être acquittés par le destinataire.

Cette garantie est accordée par SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche. La juridiction est sise à Innsbruck, et régie par la Loi autrichienne.

Si d'autres garanties de quelque nature (légales ou facultatives) sont accordées dans d'autres pays, elles doivent être assumées par l'importateur ou le revendeur spécialisé. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche, accepte uniquement cette responsabilité lorsque celle-ci résulte d'une obligation légale.

JAMSTVO

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument koji se isporučuje uz trogodišnje globalno jamstvo od datuma kupnje za uređaj IM 35 te jednogodišnje jamstvo za punjivu bateriju RB IM 35, i to u skladu sa sljedećim uvjetima:

U slučaju manjkavosti materijala i/ili izrade, tijekom cijelog jamstvenog razdoblja pokrit ćemo trošak materijala i rada. U tim slučajevima pridržavamo pravo popravljivanja ili zamjene instrumenta ili neispravnog dijela prema vlastitom nahođenju.

Ovo jamstvo ne ograničava proizvođačeve zakonske obaveze vezane uz jamstvo.

U slučaju promjene linije proizvoda, pridržavamo pravo popravka neispravnih instrumenata ili zamjene ekvivalentnim proizvodima.

Sljedeći posebni propisi postoje zbog osnovne funkcije i dizajna optroničkih instrumenata: Kaliko je funkcionalno neophodno, sve uređaje isporučujemo spremne za upotrebu, s brendiranim baterijama koje su instalirane ili isporučene. Ne snosimo odgovornost za te baterije; primjenjuju se pravila jamstva za pojedine proizvođače i oni imaju svoje vlastite uvjete jamstva, posebice kada je riječ o šteti koja nastaje curenjem baterija.

Ako popravke obavlja servis koji nije ovlašten servis tvrtke SWAROVSKI OPTIK ili ako je do oštećenja došlo uslijed nepravilne upotrebe, jamstvo se poništava. Jamstvo ne pokriva izravne ni neizravne štete uzrokovane manjkavošću instrumenta. Jamstvo ne pokriva ni dijelove koji se smatraju potrošnom robom, uključujući sjenila za oko, remene, torbe, armaturu i dr.

Jamstvo vrijedi samo ako jamstveni/servisni list sadrži datum kupnje, potpis i žig specijaliziranog maloprodajnog mjesta.

Ako imate potraživanja po jamstvu ili je instrument potrebno servisirati i/ili popraviti, instrument i jamstveni/servisni list morate predati specijaliziranom prodavaču tvrtke SWAROVSKI OPTIK ili ih besplatno poslati izravno nama. Popravak instrumenata bez jamstvenog/servisnog lista obavit će se o vašem trošku. U slučaju popravaka pokrivenih jamstvom instrument će vam se besplatno dostaviti natrag na način koji sami odaberete. U ostalim slučajevima dostava će vam se naplatiti. U slučaju slanja instrumenata u inozemstvo, primalatelj mora podmiriti eventualnu carinu ili poreze.

Jamstvo daje tvrtka SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austrija. Za sporove je mjerodavno austrijsko pravo, a nadležan je sud u Innsbrucku.

U slučaju dogovorenih drugih jamstava (zakonskih ili dobrovoljnih) u drugim državama, te jamstvene obaveze mora ispuniti uvoznik ili specijalizirani prodavač. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austrija odgovornost može prihvatiti samo kad je ta odgovornost zakonska obaveza.

GARANZIA

Questo prodotto di SWAROVSKI OPTIK è uno strumento di alta qualità ed è provvisto di garanzia valida in tutto il mondo di 3 anni dalla data di acquisto per il IM 35 e di 1 anno per la batteria ricaricabile RB IM 35, in conformità alle seguenti condizioni:

In caso di difetti nel materiale e/o di difetti di fabbricazione, ci facciamo carico dei costi del materiale e della manodopera per l'intero periodo di validità della garanzia. Ci riserviamo di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostro giudizio.

La presente garanzia non pone limiti agli obblighi legali di garanzia della casa produttrice.

In caso di variazione nella gamma di prodotti, ci riserviamo il diritto di riparare gli strumenti difettosi o di sostituirli con prodotti equivalenti.

A causa del funzionamento di base e del design degli strumenti optonici, si applicano le seguenti speciali disposizioni: poiché necessario dal punto di vista operativo, tutti i dispositivi da noi forniti sono pronti all'uso e provvisti di batterie di marca installate o date in dotazione. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alle suddette batterie; per esse, valgono le norme di garanzia espresse dai rispettivi produttori che a loro volta applicano le proprie condizioni di garanzia, in particolare in riferimento ai danni causati da batterie che perdono.

La presente garanzia perde validità in caso di riparazioni effettuate da un servizio non autorizzato da SWAROVSKI OPTIK e di danni dovuti a un uso improprio. La garanzia non copre danni diretti o indiretti causati da difetti del prodotto. Sono, inoltre, escluse dalla garanzia tutte le componenti soggette a usura naturale, incluse conchiglie oculari, cinghie, custodie, armature, ecc.

La presente garanzia è valida solo se il certificato di garanzia/assistenza tecnica è stato, nel giorno dell'acquisto, regolarmente datato, timbrato e firmato dal rivenditore specializzato.

Qualora doveste far ricorso alla garanzia o necessitare di lavori di riparazione o di assistenza tecnica, consegnate il prodotto provvisto del presente certificato di garanzia/assistenza tecnica al vostro rivenditore SWAROVSKI OPTIK, oppure spedite il prodotto gratuitamente al nostro indirizzo. I prodotti sprovvisti di certificato di garanzia/assistenza tecnica saranno sempre riparati a spese del cliente. Per riparazioni coperte da garanzia, il prodotto sarà rispedito gratuitamente, tramite consegna assicurata, con mezzo di trasporto a nostra scelta. In caso contrario, le spese sono da ritenersi a carico del cliente. In caso di spedizioni all'estero, eventuali costi doganali o fiscali saranno a carico del destinatario.

La presente garanzia è assicurata da SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. Il foro competente è Innsbruck, in conformità con la legislazione austriaca.

Qualora in altri paesi esistessero altre prestazioni di garanzia (legali o volontarie), è l'importatore o rivenditore stesso a esserne responsabile. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, non può farsene garante.

GARANZIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyre a világ minden táján garanciát vállalunk a IM 35 esetén a vásárlás napjától számított 3 éves, az RB IM 35 újratölthető akkumulátor esetén pedig 1 éves időtartamra, az alábbi feltételek szerint:

Anyag-, illetve gyártásihiba esetén a garancia teljes időtartama alatt átvállaljuk az anyagköltségeket és a javítás munkadíját. Ilyen esetben fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a műszert vagy annak meghibásodott részét egyéni döntésünk alapján megjavítsuk vagy kicseréljük.

Ez a garancia nem korlátozza a gyártó törvényileg előírt szavatosságát kötelezettségét.

A terméklista változása esetén fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a hibás műszert megjavítsuk vagy azonos értékűre cseréljük.

Az optonikai műszerek alapvető funkcióiból és kialakításából adódóan a következő különleges szabályok érvényesek: Az összes eszközünket használatra kész állapotban kínáljuk, márkajelzéssel ellátott, beépített vagy mellékelt akkumulátorral, amennyire az működési szempontból szükséges. Az akkumulátorokról nem vállalunk felelősséget. Az akkumulátorokra a gyártó jótállási szabályai és saját jótállási feltételei vonatkoznak, különösen a szivárgó akkumulátorok miatt keletkezett károk esetében.

A garancia érvényét veszti, ha a műszert a SWAROVSKI OPTIK által hivatalosan el nem ismert szervizben javítják, valamint ha a hiba nem rendeltetészerű használatból ered. A garancia nem terjed ki a műszer hibájából eredő közvetlen vagy közvetett károkra. A garancia nem vonatkozik továbbá a természetes kopásnak kitett alkatrészekre, úgymint a szemkagylókra, hordozópántokra, táskákra, távcsőházakra stb.

A garancia csak abban az esetben érvényes, ha ezt a garancialevélet/jótállási jegyet az értékesítés napján a kereskedő szakszerűen dátummal, pecséttel és aláírással látja el.

Garanciális esetben, továbbá szerviz-, illetve javítómunka esetén ezzel a garancialevéllel/jótállási jeggyel együtt adja át a műszert SWAROVSKI OPTIK kereskedőjének, vagy küldje el közvetlenül a címünkre a mi költségünkre. Azon műszereket, amelyekhez nincs mellékelve ez a garancialevél/jótállási jegy, térítés ellenében javítjuk. A biztosítást is magában foglaló visszaszállítás (a szállítás módját mi választjuk meg) költségeit garanciális javítás esetén mi vállaljuk, egyéb esetekben azok a felhasználót terhelik. Külföldre való szállítás esetén az esetleges külföldi vám-, illetve adó kifizetése a címzetre hárul.

Ezt a garanciát a SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Ausztria biztosítja. A bírói illetékesség helye Innsbruck, és az osztrák jogszabályok irányadók.

Amennyiben az egyes országokban (törvényileg vagy önként) más garancia/jótállás érvényes, akkor ezt a mindenkori forgalmazónak, illetve kereskedőnek kell teljesítenie. A SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Ausztria csak abban az esetben vállal felelősséget, ha ez törvényileg előírt kötelezése.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument, waarvoor wij vanaf de datum van aankoop een wereldwijde garantie bieden van 3 jaar voor de tM 35, en 1 jaar voor de RB tM 35 oplaadbare batterij, overeenkomstig de volgende voorwaarden:

In geval van materiaal- en/of fabricagefouten nemen wij de materiaal- en arbeidskosten gedurende de gehele garantieperiode voor onze rekening. In dergelijke gevallen behouden wij ons het recht voor het instrument of het defecte onderdeel naar ons goeddunken te repareren of te vervangen.

Door deze garantie wordt de wettelijke garantieverplichting van de producent niet beperkt.

Bij wijziging van ons productassortiment behouden wij ons het recht voor defecte instrumenten te repareren of door gelijkwaardige producten te vervangen.

Vanwege de basisfunctie en het ontwerp van optronische instrumenten gelden de volgende speciale voorschriften: voor zover het voor het functioneren noodzakelijk is, leveren we alle instrumenten klaar voor gebruik, met merkbatterijen meegeleverd of in het instrument geplaatst. We zijn niet aansprakelijk voor deze batterijen; de garantiebepalingen van de betreffende fabrikant zijn hierop van toepassing. Fabrikanten hebben hun eigen garantievoorwaarden, met name wat betreft schade als gevolg van lekkende batterijen.

Deze garantie vervalt indien reparaties zijn uitgevoerd door een servicedienst die niet is goedgekeurd door SWAROVSKI OPTIK of bij schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik. De garantie biedt geen dekking voor directe of indirecte schade die is ontstaan door defecten aan het instrument. Uitgesloten van de garantie zijn bovendien alle componenten die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder oogdoppen, draagriemen, cases, ommantelingen etc.

De garantie is alleen geldig als dit garantie-/onderhoudsdocument op de dag van aankoop door de gespecialiseerde dealer is voorzien van een datum, stempel en handtekening.

Om een beroep te doen op de garantie of om onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden te laten uitvoeren, geef je het instrument samen met dit garantie-/onderhoudsdocument af bij de gespecialiseerde SWAROVSKI OPTIK dealer of stuur je het gratis naar ons op. Instrumenten zonder dit garantie-/onderhoudsdocument worden gerepareerd voor jouw rekening. In geval van een garantiereparatie wordt het instrument gratis teruggezonden, via een door ons gekozen verzekerde verzendmethode. In alle andere gevallen zijn de verzendkosten voor jouw rekening. Bij verzending naar het buitenland moeten eventuele buitenlandse douanerechten of belastingen door de ontvanger worden betaald.

Deze garantie wordt verleend door SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk. De bevoegde rechtbank is Innsbruck; van toepassing is het Oostenrijks recht.

Als in andere landen andere garanties/vrijwaringen (wettelijk dan wel vrijwillig) overeengekomen zijn, moet de importeur of gespecialiseerde dealer hieraan voldoen. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk, aanvaardt alleen aansprakelijkheid voor zover de onderneming hiertoe wettelijk verplicht is.

GWARANCJA

Ten produkt firmy SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną gwarancją obowiązującą od chwili zakupu przez okres 3 lat na tM 35 oraz przez okres 1 roku na RB tM 35 baterię ładowalną, z zachowaniem następujących warunków:

W przypadku stwierdzenia wad materiałowych i/lub wad wykonania producent zobowiązuje się do pokrycia kosztów materiałowych oraz kosztów robocizny w całym okresie objętym gwarancją. W takim przypadku producent zastrzega sobie prawo do dokonania naprawy lub wymiany urządzenia lub jego wadliwej części.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych obowiązków producenta wynikających z rękopisami.

Jeżeli oferowany asortyment produktów ulegnie zmianie, producent zastrzega sobie prawo do dokonania naprawy wadliwych urządzeń lub ich zastąpienia produktami równorzędnymi.

Ze względu na podstawowe funkcje i konstrukcję przyrządów optoelektronicznych obowiązują następujące szczególne wymagania: o ile istnieje taka konieczność funkcjonalna, wszystkie dostarczane przez nas urządzenia są gotowe do użycia, z włożonymi lub dołączonymi markowymi bateriami. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za takie baterie; obowiązują postanowienia gwarancyjne poszczególnych producentów, którzy ustalają własne warunki gwarancji – w szczególności jeżeli chodzi o uszkodzenia wywołane przez wycieki z baterii.

Naprawa przeprowadzona przez punkt serwisowy nieposiadający autoryzacji SWAROVSKI OPTIK lub uszkodzenie produktu wynikające z niewłaściwego użytkowania spowoduje utratę gwarancji. Niniejszą gwarancją nie są objęte uszkodzenia i zniszczenia powstałe bezpośrednio lub pośrednio na skutek wad urządzenia. Niniejszą gwarancją nie są również objęte części urządzenia podlegające normalnemu zużyciu, takie jak muszle oczne, paski nośne, pokrowce, pokrycia itp.

Gwarancja jest ważna pod warunkiem posiadania karty gwarancyjnej/serwisowej opatrzonej datą sprzedaży, podpisem oraz pieczęcią przez sprzedawcę w sklepie specjalistycznym w dniu zakupu urządzenia.

W celu dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji lub dokonania naprawy i/lub przeglądu serwisowego należy dostarczyć urządzenie wraz z kartą gwarancyjną/serwisową do autoryzowanego sprzedawcy produktów SWAROVSKI OPTIK lub wysłać je bezpłatnie bezpośrednio na nasz adres. Urządzenie bez karty gwarancyjnej/serwisowej będą naprawiane na koszt właściciela. W przypadku napraw gwarancyjnych urządzenie zostanie odesłane na nasz koszt przesyłką ubezpieczoną w sposób wskazany przez właściciela. W pozostałych przypadkach właściciel zostanie obciążony kosztami transportu. Jeżeli sprzęt będzie wysyłany za granicę, odbiorca zobowiązuje się pokryć ewentualne należności celno-podatkowe.

Niniejszej gwarancji udziela firma SWAROVSKI OPTIK KG z siedzibą w Absam w Austrii. Wszelkie spory dotyczące gwarancji będą rozstrzygane zgodnie z prawem Austrii i podlegają jurysdykcji sądu w Innsbrucku.

Roszczenia z tytułu ewentualnych innych ustawowych lub dobrowolnych gwarancji/rękopisami obowiązujących w innych państwach musi zaspokoić importer lub sklep specjalistyczny. Firma SWAROVSKI OPTIK KG z siedzibą w Absam w Austrii może przyjąć odpowiedzialność wyłącznie w przypadku, gdy obowiązek ten wynika z przepisów prawa.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который предоставляется международная гарантия, действующая с даты приобретения, – 3 года на IM 35, 1 год на батарею RB IM 35. Гарантия предоставляется на следующих условиях:

В случае обнаружения дефектов изготовления и/или материалов в течение всего гарантийного срока мы берем на себя связанные материальные и трудовые затраты. В таких случаях мы оставляем за собой право по собственному усмотрению отремонтировать или заменить изделие или дефектный компонент.

Эта гарантия не ограничивает объем установленных законом гарантийных обязательств производителя.

В случае изменения ассортимента наших изделий мы оставляем за собой право отремонтировать дефектный инструмент или заменить его на эквивалентное изделие.

Следующие специальные правила применяются в связи с принципами работы и конструкцией оптоэлектронных инструментов: Мы поставляем все устройства готовыми к использованию, с установленными или прилагаемыми фирменными батареями, если это необходимо для функционирования устройств. Мы не можем нести никакой ответственности за эти батареи; к ним применяются правила гарантийного обслуживания соответствующих производителей, имеющих собственные гарантийные условия, – в частности, в отношении ущерба, вызванного утечкой батарей.

Гарантия становится недействительной в случае выполнения ремонта в сервисном центре, не авторизованном SWAROVSKI OPTIK, или если причиной повреждения изделия стало его ненадлежащее использование. Гарантия не распространяется на прямой или косвенный ущерб, вызванный дефектами в изделии. Гарантия также не распространяется на детали, подверженные естественному износу, такие как наглазники, ремни для ношения, чехлы, покрытия и т.д.

Гарантия применима только при наличии гарантийного талона с датой продажи, подписью и штампом специализированного розничного предприятия.

В случае претензии по гарантии, а также для проведения обслуживания и/или ремонта необходимо предоставить изделие вместе с гарантийным талоном специализированному дилеру SWAROVSKI OPTIK или бесплатно отправить их нам. При отсутствии гарантийного талона ремонт изделия будет выполняться за ваш счет. После выполнения гарантийного ремонта изделие будет возвращено бесплатно с использованием выбранного нами метода доставки с обязательным страхованием отправления. В других случаях доставка будет выполнена за ваш счет. Если изделие отправляется в другую страну, любые таможенные и налоговые сборы должен оплатить получатель.

Настоящая гарантия предоставляется предприятием SWAROVSKI OPTIK KG, Абзам, Австрия. Все споры рассматриваются в Инсбруке в соответствии с законодательством Австрии.

Если в других странах действуют иные гарантии (применяемые законодательно или добровольно), они должны выполняться импортером или специализированным розничным предприятием. SWAROVSKI OPTIK KG, Абзам, Австрия, принимает на себя такие обязательства только в том случае, если это закреплено на законодательном уровне.

GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate însoțit de un certificat de garanție valabil în toată lumea timp de 3 ani de la data achiziției pentru IM 35 și 1 an pentru RB IM 35 baterie reîncărcabilă, în conformitate cu condițiile descrise mai jos:

Dacă apar defecte ale materialelor și/sau ale manoperei, noi vom suporta costurile de materiale și manoperă pentru toată perioada de garanție. Ne rezervăm dreptul să reparăm sau să înlocuim instrumentul sau componenta defectă la discreția noastră.

Această garanție nu restricționează obligațiile legale de garanție ale producătorului.

Dacă gama noastră de produse se schimbă, ne rezervăm dreptul de a repara instrumentele defecte sau să le înlocuim cu produse echivalente.

Următoarele reglementări speciale există datorită funcției de bază și proiectării instrumentelor optice: În măsura în care este necesar pentru funcționare, furnizăm toate dispozitivele gata de utilizare, cu baterii de marcă instalate sau incluse. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru aceste baterii; se aplică regulile de garanție ale producătorilor respectivi, iar aceștia au propriile lor condiții de garanție – în special în ceea ce privește daunele cauzate de scurgerea bateriilor.

Această garanție este nulă dacă reparațiile sunt efectuate de un atelier neautorizat de SWAROVSKI OPTIK sau dacă deteriorarea s-a produs din cauza utilizării inadecvate. Garanția nu acoperă daunele directe sau indirecte intervenite ca urmare a deteriorării acestui instrument. Garanția de asemenea nu acoperă componentele supuse uzurii naturale, precum bonete oculare, curele, huse, armură, etc.

Garanția este valabilă numai dacă acest document de garanție/service este datat, semnat și ștampilat în mod corespunzător de către magazinul specializat în ziua achiziției.

Dacă doriți să faceți o solicitare de garanție sau să faceți întreținerea periodică sau o reparație a instrumentului, dumneavoastră trebuie să predați instrumentul împreună cu acest certificat de garanție/service dealerului specializat SWAROVSKI OPTIK sau să-l trimiteți direct producătorului fără nici un cost suplimentar. Instrumentele care nu sunt însoțite de acest certificat de garanție/service vor fi reparate pe cheltuiala dumneavoastră. În cazul unor reparații pe garanție, instrumentul va fi returnat fără costuri suplimentare prin intermediul unei metode de expediție sigure, la alegerea producătorului. În alte situații, dumneavoastră veți fi responsabil pentru cheltuielile de transport. Dacă instrumentele sunt livrate în străinătate, toate taxele vamale sau impozitele vor cădea în sarcina beneficiarului.

Această garanție este oferită de SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. Locul de jurisdicție este Innsbruck și este guvernat de legea austriacă.

Dacă alte garanții (legale sau voluntare) sunt convenite în alte țări, acestea trebuie să fie respectate de către importator sau magazin specializat. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, va accepta răspunderea numai în cazurile în care acest lucru reprezintă o obligație legală.

GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je kakovosten izdelek, za katerega vam zagotavljamo 3-letno garancijo za napravo IM 35 in 1-letno garancijo za polnilno baterijo RB IM 35 od dneva nakupa, če boste ravnali v skladu s pogoji, ki so navedeni v nadaljevanju:

V celotnem garancijskem času prevzamemo stroške materiala in stroške dela zaradi napak v materialu in/ali izdelavi. Pri tem si pridržujemo pravico, da napravo ali okvarjeni del po lastni presoji popravimo ali zamenjamo.

Z garancijo ne omejujemo zakonsko predpisanih obveznosti.

Ob spremembi ponudbe izdelkov si pridržujemo pravico do popravila okvarjene naprave ali do zamenjave z enakovredno napravo.

Zaradi osnovne funkcije in zasnove optronskih instrumentov obstajajo posebni predpisi: Če je to funkcionalno potrebno, dobavljamo vse naprave, ki so pripravljene za uporabo, z nameščenimi ali priloženimi baterijami, ki so označene z blagovno znamko. Za te baterije ne moremo prevzeti nobene odgovornosti; veljajo garancijska pravila zadevnih proizvajalcev, ki imajo svoje lastne garancijske pogoje – zlasti v zvezi s škodo zaradi baterij, ki puščajo.

Garancija ne velja pri popravilih v servisu brez pooblastila SWAROVSKI OPTIK in pri škodi, povzročeni zaradi nepravilne uporabe. Prav tako ne velja za posredno ali neposredno povzročeno škodo, nastalo zaradi okvare naprave. Poleg tega je iz garancije izključena vsa naravno obrabljiva oprema, kot so okularji, nosilni trakovi, posode, armature itd.

Garancija velja samo ob predložitvi tega garancijskega/servisnega lista, ki vsebuje datum nakupa ter žig in podpis prodajalca.

V primeru uveljavljanja pravic iz garancije in ob predaji naprave v popravilo ali servis vašemu prodajalcu izdelkov SWAROVSKI OPTIK izročite tudi garancijski/servisni list ali nam garancijski/servisni list pošljite po pošti (brez plačila poštnine). Naprave brez garancijskega/servisnega lista popravljamo izključno proti plačilu. Če je treba izvesti popravila v okviru garancije, vam bomo instrument vrnili brezplačno s transportnim sredstvom po vaši želji. V drugih primerih vam bomo pošiljko zaračunali. Pri pošiljanju v tujino carinjenje in druge stroške plača prejemnik.

Garancijo daje podjetje SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Avstrija. Sodno pristojnost ima sodišče v Innsbrucku; velja avstrijsko pravo.

Če vam v drugi državi nudimo drugačne garancijske pogoje (zakonsko predpisane ali prostovoljne), jih morata uvoznik ali prodajalec izpolnjevati. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Avstrija lahko pri tem nastopi samo v primeru, ko ga k temu veže zakonsko predpisana dolžnost.

ZÁRUKA

Tento produkt od spoločnosti SWAROVSKI OPTIK predstavuje vysokokvalitné zariadenie, ktoré sa dodáva s celosvetovou zárukou na obdobie 3 rokov od dátumu zakúpenia na IM 35 a obdobie 1 roka na RB IM 35 nabíjaciu batériu v súlade s nasledujúcimi podmienkami:

V prípade výskytu chýb materiálu alebo vyhotovenia zaplatíme všetky náklady na materiál aj prácu v celom priebehu záručnej lehoty. Vyhradujeme si právo v takýchto prípadoch podľa vlastného uváženia chybnú súčasť alebo zariadenie opraviť alebo nahradiť.

Táto záruka neobmedzuje zákonné povinnosti výrobcu.

Ak dôjde k zmene ponuky našich produktov, vyhradujeme si právo opraviť chybné zariadenia alebo ich nahradiť ekvivalentnými produktmi.

Na zariadenie sa vzťahujú nasledujúce zvláštne nariadenia v dôsledku základnej funkcie a dizajnu optronických prístrojov: Do tej miery, do ktorej je to funkčne nevyhnutné, dodávame všetky zariadenia pripravené na použitie, s nainštalovanými alebo pribalenými značkovými batériami. Za tieto batérie nenesieme žiadnu zodpovednosť. Pre batérie platia pravidlá záruky príslušných výrobcov, ktorí uplatňujú vlastné záručné podmienky, najmä čo sa týka poškodenia spôsobeného únikom tekutiny z batérií.

Táto záruka stráca platnosť, ak opravy vykonaná servisné pracovisko, ktoré nebolo autorizované spoločnosťou SWAROVSKI OPTIK, alebo ak je poškodenie spôsobené nesprávnym používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na priame ani nepriame škody spôsobené chybami zariadenia. Táto záruka sa tiež nevzťahuje na žiadne súčasti, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu, vrátane očníc, posuvných remeňov, tašiek, pogumovania atď.

Táto záruka platí len v prípade, že je tento záručný/servisný dokument správne označený dátumom, podpísaný a opečiatkovaný špecializovaným predajcom v deň zakúpenia.

Ak chcete uplatniť nárok na záruku alebo dôjde na vykonanie servisu alebo opravy vášho zariadenia, musíte zariadenie a tento záručný/servisný dokument odovzdať špecializovanému predajcovi spoločnosti SWAROVSKI OPTIK alebo nám ich bezplatne priamo odoslať. Zariadenia bez tohto záručného/servisného dokumentu budú opravené na vaše náklady. V prípade záručných opráv vám bude zariadenie bezplatne vrátené prostredníctvom poisteného dopravcu podľa nášho výberu. V iných prípadoch vám budú účtované náklady na prepravu. Ak sú zariadenia zasielané do zahraničia, je príjemca zodpovedný za zaplatenie akýchkoľvek colných poplatkov alebo daní.

Túto záruku poskytuje spoločnosť SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakúsko. Miestom jurisdikcie je Innsbruck a záruka sa riadi rakúskymi zákonmi.

Ak v iných krajinách platia iné záruky (či už určené zákonom alebo dobrovoľné), musí ich plniť importér alebo špecializovaný predajca. Spoločnosť SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Rakúsko, prijíma zodpovednosť len v prípadoch vymedzených právnymi predpismi.

GARANCIJA

Ovaj proizvod kompanije SWAROVSKI OPTIK predstavlja visokokvalitetni instrument za koji se dobija međunarodna garancija koja počinje od datuma kupovine i traje 3 godine za IM 35 i 1 godinu za RB IM 35 punjivu bateriju u skladu sa sledećim uslovima:

Ako dođe do neispravnosti materijala i/ili izrade, snosimo troškove materijala i rada za celi garantni rok. Zadržavamo pravo da po sopstvenom nahođenju u takvim slučajevima popravimo ili zamenimo instrument odnosno neispravni deo.

Ova garancija ne ograničava zakonske garantne obaveze proizvođača.

Ako promenimo paletu proizvoda, zadržavamo pravo da neispravne instrumente popravimo ili zamenimo ekvivalentnim proizvodima.

Sledeći posebni propisi postoje zbog osnovne funkcije i dizajna optičkih instrumenata: U meri u kojoj je to funkcionalno neophodno, dostavljamo sve uređaje kao spremne za upotrebu, sa instaliranim ili ugrađenim brendiranim baterijama. Ne možemo da preuzmemo nikakvu odgovornost za ove baterije; primenjuju se pravila garancije odgovarajućih proizvođača, a oni imaju sopstvene uslove garancije – naročito u pogledu štete izazvane curenjem baterija.

Ova garancija se poništava ako popravke izvrši servis koji SWAROVSKI OPTIK nije ovlastio ili ako je šteta nastala usled nepravilne upotrebe. Garancija ne pokriva direktnu ni indirektnu štetu koju su izazvale neispravnosti instrumenta. Garancija ne pokriva ni delove koji su podložni prirodnom habanju, uključujući školjke okulara, kaiš za nošenje, kutije, zaštitne poklopce itd.

Garancija je važeća samo ako je specijalizovani prodavac pravilno datirao, potpisao i pečatirao ovu garanciju/dokument o servisiranju na dan kupovine.

Ako želite da podnesete zahtev po osnovu garancije ili da vam se servisira i/ili popravi instrument, instrument i ovu garanciju/dokument o servisiranju morate da uručite specijalizovanom prodavcu kompanije SWAROVSKI OPTIK ili da nam ih besplatno direktno pošaljete. Instrumente bez ove garancije/dokumenta o servisiranju popravljamo o vašem trošku. U slučaju popravki po osnovu garancije, instrument ćemo vam besplatno vratiti putem osiguranog metoda isporuke po vašem izboru. U drugim slučajevima ćemo vam naplatiti isporuku. Ako se instrumenti isporučuju u inostranstvo, primalac mora da plati sve carinske i poreske naknade.

Ovu garanciju daje SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austrija. Mesto jurisdikcije je Inzbruk i podleže austrijskim zakonima.

Ako su u drugim zemljama dogovorene druge garancije/jemstva (zakonska ili dobrovoljna), mora ih ispuniti uvoznik ili specijalizovani prodavac. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austrija može da privatni odgovornost samo ako je pod zakonskom obavezom da to učini.

TAKUU

Tässä SWAROVSKI OPTIKin laadukkaassa tuotteessa on maailmanlaajuinen takuu ostohetkestä kolmeksi vuodeksi IM 35:lle ja yhdeksi vuodeksi RB IM 35 -akulle seuraavien ehtojen mukaisesti:

Jos ilmenee materiaali- ja/tai valmistusvikoja, SWAROVSKI OPTIK maksaa materiaalikustannukset ja työkuustannukset koko takuujalla. SWAROVSKI OPTIK varaa tällaisissa tapauksissa oikeuden korjata tai vaihtaa tuotteen tai viallisen osan.

Tämä takuu ei rajoita valmistajan lakisääteisiä takuuvuovollisuuksia.

Jos SWAROVSKI OPTIKin tuotevalikoima muuttuu, SWAROVSKI OPTIK varaa oikeuden korjata viallisen tuotteen tai vaihtaa sen vastaavaan tuotteeseen.

Seuraavat erityismääräykset ovat olemassa optroniikkalaitteiden perustoimintojen ja suunnittelun vuoksi: Sikäli kuin se on toiminnallisesti tarpeellista, kaikki laitteet toimitetaan käyttövalmiina merkkiakut asennettuina tai mukaan toimitettuina. Emme voi ottaa minkäänlaista vastuuta näistä akustoista; asiaankuuluvien valmistajien takuusäännöt ovat voimassa, ja niillä on omat takeehtonsa – erityisesti vuotavien akkujen aiheuttamien vahinkojen osalta.

Takuu mitätöityy, jos tuotetta huoltaa liike, jota SWAROVSKI OPTIK ei ole valtuuttanut, tai jos vauriot ovat aiheutuneet sopimattomasta käytöstä. Takuu ei kata tuotteen vikojen aiheuttamia suoria tai epäsuoria vahinkoja. Takuu ei myöskään kata luonnollisesti kuluvia osia, mukaan lukien silmäsuppilajoja, kantohihnoja, koteloiita ja pinnoitteita.

Takuu on voimassa vain, jos tämä takuu-/huoltoasiakirja on asianmukaisesti päivätty, allekirjoitettu ja leimattu jälleenmyyjällä ostopäivänä.

Jos asiakas haluaa tehdä takuuvaiitmuksen tai huollattaa ja/tai korjuttaa tuotteen, tuote ja tämä takuu-/huoltoasiakirja on annettava SWAROVSKI OPTIK -jälleenmyyjälle tai lähetettävä suoraan SWAROVSKI OPTIKille maksutta. Ilman tätä takuu-/huoltoasiakirjaa toimitetut tuotteet korjataan asiakkaan kustannuksella. Takuukorjauksissa tuote palautetaan maksutta SWAROVSKI OPTIKin valitsemalla vakuutetulla lähetystavalla. Muissa tapauksissa asiakas kustantaa toimituksen. Jos tuotteet toimitetaan ulkomaille, vastaanottaja maksaa mahdolliset ulkomaiset tullimaksut tai -verot.

Tämän takuun myöntää SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta. Oikeuspaikka on Innsbruck, jossa sovelletaan Itävallan lakeja.

Jos muista (lakisääteisistä tai vapaaehtoisista) takuista on sovittu muissa maissa, maahantuojan tai jälleenmyyjän on täytettävä ne. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta hyväksyy vastuun vain, kun sillä on lakisääteinen velvollisuus tehdä näin.

GARANTI

Den här produkten från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument som omfattas av en global garanti på 3 år från inköpsdatumet för tM 35 och en garanti på 1 år för RB tM 35 uppladdningsbart batteri i enlighet med följande villkor:

Om defekter i material och/eller utförande visar sig kommer vi att betala material- och arbetskostnaderna för hela garantiperioden. I sådana fall förbehåller vi oss rätten att reparera eller byta ut instrumentet eller den defekta delen efter eget gottfinnande.

Den här garantin begränsar inte tillverkarens lagstadgade garantiåtaganden.

Vid ändringar i vårt produktsortiment förbehåller vi oss rätten att reparera felbehäftade instrument eller byta ut dem mot likvärdiga produkter.

Följande särskilda bestämmelser föreligger på grund av de optroniska instrumentens grundläggande funktion och utformning: i den mån det är funktionellt nödvändigt levererar vi alla enheter som är klara att användas med installerade eller medföljande märkesbatterier. Vi kan inte ta något ansvar för dessa batterier. Respektive tillverkares garantiregler gäller, och de har sina egna garantivillkor – särskilt när det gäller skador som orsakas av läckande batterier.

Garantin blir ogiltig om reparationer utförs av en serviceverkstad som inte har auktoriserats av SWAROVSKI OPTIK eller om skadan har orsakats av felaktig användning. Garantin täcker inte direkta eller indirekta skador som har orsakats av defekter hos instrumentet. Garantin täcker inte heller några delar som utsätts för naturligt slitage, som exempelvis ögonmusslor, bärremmar, fodral och skydd.

Garantin är endast giltig om det här garanti-/servicedokumentet har daterats, undertecknats och stämplats korrekt av återförsäljaren på inköpsdatumet.

Om du behöver göra ett garantianspråk eller få ditt instrument servat och/eller reparerat måste du lämna in både instrumentet och det här garanti-/servicedokumentet till din SWAROVSKI OPTIK-återförsäljare. Alternativt kan du skicka dem direkt till oss utan kostnad. Instrument som inte öpföljs av det här garanti-/servicedokumentet repareras på din bekostnad. I händelse av garantireparationer returneras instrumentet kostnadsfritt med en försäkrad leveransmetod som vi väljer. I övriga fall får du själv stå för fraktkostnaderna. Om instrument skickas utomlands betalas eventuella tullavgifter och skatter av mottagaren.

Den här garantin utfärdas av SWAROVSKI OPTIK KG i Absam i Österrike. Jurisdiktionsort är Innsbruck och avtalet är underställt österrikisk lag.

Om andra garantier (antingen lagstadgade eller frivilliga) har överenskommit i andra länder måste de uppfyllas av importören eller återförsäljaren. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österrike, kan endast påta sig ansvarsskyldighet när detta är ett lagstadgat krav.